ISSN 1977-1053

Euroopan unionin virallinen lehti

C 162

Suomenkielinen laitos

55. vuosikerta

8. kesäkuuta 2012

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 162/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6305 – DFDS/C.RO Ports/Älvsborg) ([1]) 1

2012/C 162/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6439 – AGRANA/RWA/JV) ([1]) 1

2012/C 162/03 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6446 – Pratt & Whitney/International Aero Engines) ([1]) 2

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 162/04 Euron kurssi 3

FI

Hinta: 3 EUR

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Ilmoitusnumero	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2012/C 162/05	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 12. maaliskuuta 2012 antama lausunto asiaa COMP/38.695 – natriumkloraatti koskevan päätöksen muuttamisesta – Esittelijä: Bulgaria	4
2012/C 162/06	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – COMP/38.695 – Natriumkloraatti	5
2012/C 162/07	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2012, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/38.695 – Natriumkloraatti) *(tiedoksiannettu numerolla C(2012) 1965 final)* [1]	6

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 162/08	Herkules II – Ehdotuspyyntö – OLAF/2012/D5/05 – Tekninen tuki savukkeiden ja tupakan havaitsemiseen	8
2012/C 162/09	Ilmoitus luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/24/EY nojalla järjestettävästä AB bankas Snorasia koskevasta velkojainkokouksesta	11

Euroopan investointipankki

2012/C 162/10	Ehdotuspyyntö – Euroopan investointipankki -instituutilta haettavana kolme uutta EIBURS-tutkimusmäärärahaa Knowledge-ohjelmahankkeen puitteissa	12

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 162/11	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola) [1]	15

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kansilehden kolmannella sivulla)

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.6305 – DFDS/C.RO Ports/Älvsborg)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/01)

Komissio päätti 2 päivänä huhtikuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32012M6305. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.6439 – AGRANA/RWA/JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/02)

Komissio päätti 4 päivänä huhtikuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32012M6439. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.6446 – Pratt & Whitney/International Aero Engines)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/03)

Komissio päätti 4 päivänä kesäkuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32012M6446. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

7. kesäkuuta 2012

(2012/C 162/04)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2595	AUD	Australian dollaria	1,2613
JPY	Japanin jeniä	100,08	CAD	Kanadan dollaria	1,2892
DKK	Tanskan kruunua	7,4335	HKD	Hongkongin dollaria	9,7716
GBP	Englannin puntaa	0,80860	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6272
SEK	Ruotsin kruunua	8,9664	SGD	Singaporin dollaria	1,6025
CHF	Sveitsin frangia	1,2011	KRW	Etelä-Korean wonia	1 472,47
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,4025
NOK	Norjan kruunua	7,5885	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,0152
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5645
CZK	Tšekin korunaa	25,325	IDR	Indonesian rupiaa	11 864,11
HUF	Unkarin forinttia	295,05	MYR	Malesian ringgitiä	3,9843
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	54,384
LVL	Latvian latia	0,6970	RUB	Venäjän ruplaa	40,6410
PLN	Puolan zlotya	4,2700	THB	Thaimaan bahtia	39,649
RON	Romanian leuta	4,4658	BRL	Brasilian realia	2,5557
TRY	Turkin liiraa	2,2964	MXN	Meksikon pesoa	17,5537
			INR	Intian rupiaa	69,2030

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 12. maaliskuuta 2012 antama lausunto asiaa COMP/38.695 – natriumkloraatti koskevan päätöksen muuttamisesta

Esittelijä: Bulgaria

(2012/C 162/05)

1. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä siitä, että päätöksen vastaanottajan osalta kestoa ja sakkoa on vähennettävä.

2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakon loppumäärästä.

3. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä.*

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus [1]

COMP/38.695 – Natriumkloraatti

(2012/C 162/06)

(1) Komissio teki 11 päivänä kesäkuuta 2008 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaista menettelyä koskevan päätöksen [2], jäljempänä 'päätös', jossa se muun muassa määräsi Aragonesas- ja Uralita-nimisille yrityksille yhteisvastuullisesti 9,9 miljoonan EUR sakon sen vuoksi, että ne olivat 16. joulukuuta 1996–9. helmikuuta 2000 välisenä aikana osallistuneet järjestelyihin ja harjoittaneet yhdenmukaistettuja menettelytapoja natriumkloraatin ETA-markkinoilla. Uralita maksoi sakon väliaikaisesti 16. syyskuuta 2008.

(2) Unionin yleinen tuomioistuin katsoi asiassa T-348/08, *Aragonesas* v. *komissio,* 25. lokakuuta 2011 antamassaan tuomiossa [3], että Aragonesas oli osallistunut kilpailusääntöjen rikkomiseen ainoastaan ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998, ja peruutti yritykselle päätöksessä määrätyn sakon kokonaan. Sen sijaan unionin yleinen tuomioistuin hylkäsi asiassa T-349/08, *Uralita* v. *komissio,* 25. lokakuuta 2011 antamassaan tuomiossa [4] Uralian esittämän kumoamiskanteen ja jätti 9,9 miljoonan EUR sakon voimaan.

(3) Komissio ilmoitti Uralitalle ja Aragonesasille 5. joulukuuta 2011 aikomuksestaan määrätä Aragonesasille uudelleen sakko, joka on laskettu tuomioistuimen asiassa T-348/08 toteaman lyhyemmän rikkomisajan mukaisesti, ja lyhentää Uralitan vastuun keston samanpituiseksi kuin Aragonesasin. Komissio sai vasta 12. joulukuuta 2011 tietää, että Aragonesas, jonka Uralita oli myynyt vuonna 2005 yritykselle nimeltä Ercros SA, jäljempänä 'Ercros', oli lakannut olemasta 31. toukokuuta 2010, jolloin se yhdistettiin Ercrosiin.

(4) Uralita ilmoitti komissiolle 23. tammikuuta 2012, että *[luottamuksellinen tieto]*. Sen vuoksi Uralita ilmoitti, *[että se hyväksyy varauksetta vastuunsa kilpailusääntöjen rikkomisesta ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998 komission menettelyn asiassa 38.695 – natriumkloraatti mukaisesti ja että se voi olla tässä menettelyssä mahdollisesti annettavan muutetun päätöksen ainoa vastaanottaja]*. Komissio ilmoitti Uralitalle 25. tammikuuta 2012 aikovansa hyväksyä vain Uralitaa koskevan muutetun päätöksen ja antoi yritykselle mahdollisuuden esittää näkemyksensä 8. helmikuuta 2012 mennessä. Uralita ilmoitti komissiolle 26. tammikuuta 2012, ettei sillä ollut asiassa muuta huomautettavaa.

(5) Uralitalle osoitetussa muutetussa päätösluonnoksessa komissio i) lyhentää kilpailusääntöjen rikkomisen keston ajanjaksoon 28. tammikuuta–31. joulukuuta 1998; ii) määrää neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti sakon, josta Uralita vastaa yksin, samojen parametrien perusteella kuin alkuperäisessä päätöksessä, paitsi että rikkomisen kestoa osoittava kerroin on 0,91, jotta voidaan ottaa huomioon rikkomisajan lyheneminen.

(6) Päätösluonnoksessa käsitellään ainoastaan sellaisia väitteitä, joista osapuolet ovat voineet esittää näkemyksensä. En myöskään ole saanut tämän menettelyn aikana kummaltakaan osapuolelta mitään pyyntöjä tai valituksia. Sen vuoksi katson, että kaikkien osapuolten menettelylliset oikeudet ovat tosiasiallisesti toteutuneet.

Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2012.

Wouter WILS

---

[1] Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29) 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

[2] Komission päätös, tehty 11 päivänä kesäkuuta 2008, EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (asia COMP/38.695 – Natriumkloraatti), K(2008) 2626 lopullinen.

[3] Asia T-348/08, *Aragonesas Industrias y Energía SAU* v. *Euroopan komissio,* Kok., (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa).

[4] Asia T-349/08, *Uralita SA* v. *Euroopan komissio,* Kok., (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa).

Tiivistelmä komission päätöksestä,

annettu 27 päivänä maaliskuuta 2012,

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä

(Asia COMP/38.695 – Natriumkloraatti)

(tiedoksiannettu numerolla C(2012) 1965 final)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/07)

Komissio antoi 27 päivänä maaliskuuta 2012 päätöksen EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan (nyttemmin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla) ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä 11 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn päätöksen K(2008) 2626 lopullinen muuttamisesta siltä osin kuin päätös oli osoitettu Uralita SA:lle. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 [1] *30 artiklan säännösten mukaisesti ottaen huomioon liikesalaisuuksien suojelemiseen liittyvät yritysten oikeutetut edut.*

1. JOHDANTO

(1) Päätös on osoitettu yhdelle oikeushenkilölle: Uralita SA.

(2) Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. ASIAN KUVAUS

2.1 Menettely

(3) Komissio määräsi päätöksellä K(2008) 2626 lopullinen, jäljempänä 'vuoden 2008 päätös', 9,9 miljoonan euron sakon yhteisvastuullisesti yrityksille Aragonesas Industrias y Energía S.A.U., jäljempänä 'Aragonesas', ja Uralita SA, jäljempänä 'Uralita', koska se katsoi niiden osallistuneen kilpailusääntöjen rikkomiseen ajanjaksolla 16. joulukuuta 1996–9. helmikuuta 2000.

(4) Unionin yleinen tuomioistuin katsoi kuitenkin sille esitettyjen todisteiden perusteella asiassa T-348/08, *Aragonesas* v. *komissio*, 25. lokakuuta 2011 antamassaan tuomiossa [2], jäljempänä '*Aragonesas*-tuomio', että Aragonesas oli osallistunut kartelliin ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998. Vaikka tuomioistuin piti vuoden 2008 päätöksen voimassa siltä osin kuin se koskee Aragonesasin osallistumista kilpailusääntöjen rikkomiseen lyhyemmän ajanjakson aikana ja kumosi kaikki sakon laskemista koskevat väitteet (keston osoittavaa kerrointa lukuun ottamatta), se perui Aragonesasille määrätyn sakon kokonaan.

(5) Samaan aikaan yleinen tuomioistuin hylkäsi kokonaan Uralitan nostaman, vuoden 2008 päätöstä koskevan kumoamiskanteen asiassa T-349/08, *Uralita* v. *komissio*, antamassaan tuomiossa [3], jäljempänä '*Uralita*-tuomio'. Näin ollen se jätti voimaan vuoden 2008 päätöksellä Uralitalle määrätyn 9,9 miljoonan euron sakon.

(6) Komissiolle ilmoitettiin 12. joulukuuta 2011, että Aragonesas oli lakannut olemasta 31. toukokuuta 2010, jolloin se oli yhdistetty yritykseen Ercros SA. Uralita ilmoitti komissiolle 23. tammikuuta 2012 päivätyllä kirjeellä muun muassa, että se hyväksyy olevansa mahdollisen muutetun päätöksen ainoa vastaanottaja.

(7) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi myönteisen lausunnon 12. maaliskuuta 2012.

2.2 Tiivistelmä päätöksestä

(8) Päätöksessä lyhennetään kilpailusääntöjen rikkomisaika Uralitan osalta ajanjaksoon 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998 *Aragonesas*-tuomion perusteella ja huolimatta siitä, että Uralitan vuoden 2008 päätöstä vastaan nostama kumoamiskanne hylättiin *Uralita*-tuomiolla.

(9) Uralitalle määrätty sakko on määritetty samojen parametrien perusteella kuin ne, joiden nojalla sakko määritettiin ja perusteltiin vuoden 2008 päätöksessä, lukuun ottamatta rikkomisen keston osoittavaa kerrointa, joka on nyt 0,91 rikkomisen lyhyemmän keston mukaisesti.

(10) Kun otetaan huomioon alkuperäinen 9,9 miljoonan euron sakko, jonka Uralita maksoi väliaikaisesti 16. syyskuuta 2008 ja josta on sen jälkeen kertynyt korkoa, päätöksessä katsotaan, että koska unionin yleinen tuomioistuin on vahvistanut Uralitan osallistuneen kilpailusääntöjen rikkomiseen ajanjaksolla 28. tammikuuta 1998–31. joulukuuta 1998, Uralitalle tässä päätöksessä määrättävästä sakosta (eli 4 231 000 euron määrästä) kertynyt korko on laskettava komission hyväksi, minkä vuoksi komissio saa pitää sen.

[1] EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

[2] Asia T-348/07, *Aragonesas Industrias y Energía SAU* v. *Euroopan komissio*, tuomio 25 päivänä lokakuuta 2011, (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa). Aragonesas ja komissio eivät kumpikaan ole hakeneet tuomioon muutosta, joten se on nyt lainvoimainen.

[3] Asia T-349/08, *Uralita SA* v. *Euroopan komissio*, tuomio 25 päivänä lokakuuta 2011, (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa). Uralita ei ole hakenut muutosta tähän tuomioon, joten se on nyt lainvoimainen.

3. **PÄÄTÖS**

(11) Muutetaan vuoden 2008 päätös seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan h alakohta seuraavasti:

"h) Uralita SA, 28 päivän tammikuuta 1998 ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisen ajan."

2) Korvataan 2 artiklan ensimmäisen kohdan f alakohta seuraavasti:

"f) Uralita SA: 4 231 000 euroa."

(12) Korko, joka on kertynyt 4 231 000 euron määrälle sen jälkeen, kun se maksettiin väliaikaisesti 16 päivänä syyskuuta 2008, on kertynyt komission hyväksi, minkä vuoksi komissio saa pitää sen.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

HERKULES II

Ehdotuspyyntö – OLAF/2012/D5/05

Tekninen tuki savukkeiden ja tupakan havaitsemiseen

(2012/C 162/08)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu yhteisön toimintaohjelman perustamisesta yhteisön taloudellisten etujen suojaamiseksi toteutettavien toimien tukemiseksi (Herkules II -ohjelma) 23 päivänä heinäkuuta 2007 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 878/2007/EY, EUVL L 193, 25. heinäkuuta 2007. Ehdotuspyyntö liittyy seuraaviin Herkules II -päätöksen 1a a artiklan a alakohdassa lueteltuihin toimiin:

— kansallisten viranomaisten tekninen avustaminen välittämällä rajat ylittävää yhteistyötä ja yhteistyötä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) kanssa edistävää erityisosaamista, välineitä ja tietotekniikkaa,

— yhteisten operaatioiden tukeminen ja

— henkilöstövaihdon tehostaminen

petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi sekä petosten ehkäisemiseen ja havaitsemiseen tähtäävien toimien kehittämiseksi ja toteuttamiseksi.

2. Tukikelpoiset hakijat

Tämä ilmoitus on tarkoitettu jäsenvaltion tai jäljempänä määritetyn Euroopan unionin ulkopuolisen valtion kansallisille tai alueellisille viranomaisille, jotka edistävät Euroopan toimintaa Euroopan unionin taloudellisten etujen suojaamiseksi.

3. Tukikelpoiset toimet

Tukea voivat saada seuraavanlaiset teknisen tuen toimet:

— tekninen tuki konttien ja rekkojen tarkastusten tehostamiseksi EU:n ulkorajoilla savukkeiden salakuljetuksen ja väärentämisen torjuntaa varten,

— laitteet, joita lainvalvontaviranomaiset käyttävät pyrkiessään tehostamaan tupakkatuotteiden laittomien lähetysten havaitsemista ja tutkimista,

— laitteet, joita lainvalvontaviranomaiset käyttävät havaitakseen salakuljetettuja ja väärennettyjä tavaroita niiden tuoksuominaisuuksien perusteella.

4. **Myöntämisperusteet**

Kaikkia ehdotettuja tukikelpoisia toimia arvioidaan seuraavien myöntämisperusteiden nojalla:

1) ehdotuksen yhdenmukaisuus petostentorjuntaa ja erityisesti laittomien tupakkatuotteiden EU:hun tuonnin ehkäisemistä, havaitsemista ja tutkimista koskevien OLAFin tavoitteiden kanssa,

2) ehdotetun laitteiston soveltuvuus käyttökohteeseen,

3) ehdotetun laitteiston tekninen laatu ja suorituskyky suhteessa hakijan esittämiin tarpeisiin,

4) kustannustehokkuus: hankkeen kustannusten on vastattava sen tavoitteita,

5) hankkeen yhteensopivuus sellaisten nykyisten tai suunnitteilla olevien toimien kanssa, jotka kuuluvat EU:n poliittisiin painopistealoihin unionin talousarvioon kohdistuvien petosten torjunnassa (ennaltaehkäisy, tietojen analysointi, yhteistyömenetelmät jne.),

6) hankkeen yhteensopivuus vastaavien muissa jäsenvaltioissa toteutettavien hankkeiden ja muiden kansallisten lainvalvonta- ja tulliviranomaisten hankkeiden kanssa,

7) mahdollisuus hyödyntää hankkeen menetelmiä ja/tai tuloksia petosten ja savukkeiden salakuljetuksen torjuntaan liittyvässä yhteistyössä ja toiminnan tehostamisessa (valtavirtaistaminen).

Jos useampi hanke on näiden perusteiden mukaan samanarvoinen, rahoitusta myönnettäessä etusijalle saatetaan asettaa (seuraavassa tärkeysjärjestyksessä):

— lainvalvontaviranomaiset, joilla ei ole tai joilla ei katsota olevan riittäviä laitteita savukkeiden salakuljetuksen ja väärentämisen torjumiseksi,

— ehdotukset, jotka mahdollistavat tasapuolisen maantieteellisen jakautumisen,

— hakijat, jotka eivät ole saaneet avustusta aikaisempina vuosina samaan tai vastaavaan hankkeeseen.

5. **Määrärahat**

Käytettävissä olevat määrärahat ovat yhteensä 3 300 000 EUR.

Rahoitustuki myönnetään avustuksina. Myönnetty rahoitus voi olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Komissio pidättää itsellään oikeuden olla myöntämättä kaikkia saatavilla olevia määrärahoja.

6. **Lisätietoja**

Teknisen erittelyn ja hakulomakkeen voi ladata seuraavalta internetsivustolta:

http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/techn-assist/items/call_proposals_2012_en.htm

Tätä ehdotuspyyntöä koskevat kysymykset ja lisätietopyynnöt voi lähettää sähköpostitse osoitteeseen:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Kysymykset ja vastaukset voidaan julkaista nimettöminä hakemuksen täyttöohjeissa OLAFin verkkosivuilla, jos niistä on hyötyä muillekin hakijoille.

7. **Hakemusten jättämisen määräaika**

Hakemukset on jätettävä viimeistään **perjantaina 31. elokuuta 2012**.

Ainoastaan sellaiset hakemukset hyväksytään, jotka on tehty virallista hakulomaketta käyttäen ja jotka on allekirjoittanut henkilö, jonka hakijaorganisaatio on valtuuttanut tekemään puolestaan oikeudellisesti velvoittavia sitoumuksia. Suljetussa kirjekuoressa on oltava selkeästi seuraava merkintä:

”Application for OLAF Technical Assistance Grant Programme (“Cigarettes”) (OLAF/2012/D5/05) — Hercule II 2012”

Hakemukset (alkuperäiskappale ja yksi kopio) on lähetettävä postitse seuraavaan osoitteeseen:

European Commission — European Anti-Fraud Office (OLAF)
For the attention of Mr Johan KHOUW
Head of Unit Hercule, Pericles & EURO Protection
Office: J-30 10/62
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköinen kopio kaikki tarpeelliset liitteet sisältävästä avustushakemuksesta on lähetettävä lisäksi sähköpostitse seuraavaan osoitteeseen:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Ilmoitus luottolaitosten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/24/EY nojalla järjestettävästä AB bankas Snorasia koskevasta velkojainkokouksesta

(2012/C 162/09)

AB bankas Snoras (konkurssissa)

Ilmoitus ensimmäisestä velkojainkokouksesta

Ensimmäinen AB bankas Snorasia (konkurssissa), jäljempänä 'Snoras', koskeva velkojainkokous, jäljempänä 'velkojainkokous', järjestetään tiistaina 12. kesäkuuta 2012 Siemens-areenalla osoitteessa Ozo st. 14, Vilna, Liettua. Velkojainkokoukseen ilmoittautuminen alkaa kello 9.00 Vilnan aikaa (EET). Velkojainkokous alkaa kello 12.00.

Kokouksen virallisena tehtävänä on hyväksyä velkojainkokouksen esityslista, nimetä velkojainkokoukselle Snorasin selvitysmiehen ehdottama sihteeri ja valita velkojainkokouksen ja Snorasin velkojatoimikunnan puheenjohtaja. Kaikilla velkojilla, jotka esittivät vaatimuksia konkurssimenettelyssä ja joiden vaatimukset hyväksyttiin Vilnan alueoikeudessa ennen velkojainkokousta, on oikeus osallistua velkojainkokoukseen ja äänestää siellä. Velkojilla on myös mahdollisuus äänestää ennakkoon ennen kokousta. Velkojien vaatimuksille ja oikeudelle mahdollisiin osinkoihin ei kuitenkaan koidu haittaa siitä, jos he eivät osallistu velkojainkokoukseen tai äänestä siellä.

Velkojia kehotetaan ilmoittautumaan velkojainkokoukseen ennakkoon. Ennakkoilmoittautuminen sujuvoittaa kokouksen osallistujien sisäänpääsyä. Lisätietoa velkojainkokoukseen ilmoittautumisesta ja kokouksessa äänestämisestä on saatavilla Snorasin verkkosivuilla osoitteessa http://www.snoras.com

EUROOPAN INVESTOINTIPANKKI

Ehdotuspyyntö – Euroopan investointipankki -instituutilta haettavana kolme uutta EIBURS-tutkimusmäärärahaa Knowledge-ohjelmahankkeen puitteissa

(2012/C 162/10)

Euroopan investointipankki -instituutti kanavoi merkittävässä määrin institutionaaliset suhteensa yliopistoihin oman osaamista ja tietoa edistävän Knowledge-ohjelmahankkeen kautta, joka käsittää kolme erillisohjelmaa:

— **EIBURS** – **EIB U**niversity **R**esearch **S**ponsorship Programme -tutkimusrahoitusohjelma

— **STAREBEI** (**STA**ges de **RE**cherche **BEI**) – EIP:n tutkijaharjoitteluohjelma, jolla rahoitetaan nuorten tutkijoiden toimintaa EIP:n ja yliopistojen yhteishankkeissa

— **EIB University Networks** – yhteistyöjärjestelmä yliopistojen verkostoille, jotka ovat erityisen sopivia tukemaan EIP-ryhmän tavoitteita.

EIBURS-ohjelmasta myönnetään apurahoja yliopistojen tutkimuskeskuksille, jotka työskentelevät pankin kannalta erityisen tärkeiden tutkimusaiheiden ja -teemojen parissa. EIP:n tutkimusmäärärahan suuruus on enintään 100 000 EUR vuodessa, joka myönnetään kolmeksi vuodeksi. Määräraha myönnetään kilpailuttamalla EU:n jäsenvaltioissa, jäsenehdokasvaltioissa ja liittymisneuvotteluja käyvissä valtioissa toimivat yliopistojen laitokset ja tutkimuskeskukset, joilla on tunnustettua asiantuntemusta EIP:n valitsemilla alueilla. Apurahan turvin yksiköt voivat laajentaa tutkimustoimintaansa näillä alueilla. Tuettuun hankkeeseen pitää sisältyä erilaisia tuotoksia (mm. tutkimusta, kurssien ja seminaarien järjestämistä, verkostoitumista, tutkimustulosten levittämistä), joista sovitaan sopimuksella pankin kanssa.

EIBURS-ohjelman kolme uutta tutkimuksen aihepiiriä akateemiselle vuodelle 2012-2013 ovat:

Measuring Impact beyond Financial Return – Vaikutusten mittaaminen taloudellisen tuoton lisäksi

Vuonna 2008 alkaneen maailmanlaajuisen finanssikriisin jälkeen investointien vaikuttavuus on saanut paljon huomiota julkisessa keskustelussa keskittyen kysymykseen, miten rahoitusmarkkinat voivat paremmin palvella yhteiskunnan tarpeita ja luoda arvoa kestävällä tavalla. Vaikka nykyisin näyttää vallitsevan varsin suuri yksimielisyys siitä, että yhteiskunnalliset vaikutukset tulisi asettaa näkyvämpään rooliin investointipäätöksiä tehtäessä, ei toistaiseksi ole juuri edistytty investointien vaikuttavuuden määrittelyssä ja käsitteistöjen kehittämisessä, joilla yhteiskunnalliset ja ympäristövaikutusten kriteerit voidaan yhdistää osaksi investointiprosessia ja vaikutuksiin liittyviä tuloksia arvioida.

Tutkimushankkeen tavoitteena on etsiä keinoja investointitoiminnan yhteiskunnallisten vaikutusten mittaamiseen ja esittämiseen seuraavilla aloilla: yhteiskunnallinen yrittäjyys, kestävät hyvinvointia synnyttävät liiketoimintamallit sekä mikrorahoitus. Tämän tutkimuksen tuloksena on tarkoitus ehdottaa tapoja, miten yhteiskunnalliset ja/tai ympäristölliset vaikuttavuustavoitteet voidaan sisällyttää poliittisten tarkoitusperien ehdoilla toimivien investoijien investointipäätösten näkökulmaan.

Tähän tutkimustyöhön tulee sisältyä empiirinen tutkimusosuus, miten vaikutuksiin keskittyvät investoijat, sekä ne joilla on institutionaalinen tausta että yksityiset sijoittajat, määrittävät vaikuttavuustavoitteet investointitoiminnassaan ja missä vaiheessa sellainen tavoitteiden määritteleminen tapahtuu. Sen olisi edelleen analysoitava dynamiikka, jonka nämä vaikuttavuustavoitteet tuottavat investointipäätösprosessissa ja investointien seurannassa ja hallinnassa, kun investointi on tehty. Erityisen kiinnostavaa on se dynamiikka, joka koskee yhteiskunallisen/ympäristöllisen vaikutuksen ja taloudellisen menestyksen välistä suhdetta, sekä mitkä saadut vaikuttavuustulokset sijoituksesta irtaantumisen yhteydessä ovat verrattuna siihen ydinajatukseen vaikutuksista, johon alkuperäisessä investointipäätöksessä pyrittiin.

Empiirisen analyysin pohjalta tutkimuksessa tulisi kehittää markkinoihin perustuvaa näyttöä yhteiskunnallisten/ympäristöllisten tavoitteiden ja taloudellisten tavoitteiden yhteensopivuudesta ja kuvata, missä olosuhteissa tällainen dynamiikka on saavutettavissa.

Ehdotuksessa on määriteltävä yksityiskohtaisesti yliopiston ehdottama tutkimusote, johon empiirisen tutkimuksen rinnalla voi sisältyä myös kurssien, seminaarien ja konferenssien järjestämistä, kartoitusten laatimista sekä tutkimushanketta koskevien tietokantojen luomista. Tutkimusehdotuksissa olisi myös osoitettava,

kuinka tutkimuksessa voidaan hyödyntää Euroopan investointipankkiryhmän ja erityisesti Euroopan investointirahaston käytännön tietoa operatiivisesta toiminnasta kyseisellä aihealueella. Tämän markkinasegmentin syntyminen huomioon ottaen yliopistoja kannustetaan rajat ylittävään yhteistyöhön, ja se on merkittävä etu valintaprosessissa.

Financial Literacy – Talouslukutaito

Viimeaikaiset maailmanlaajuiset talouskriisit ovat osoittaneet, kuinka tärkeää on talouslukutaito, toisin sanoen ne taidot ja tiedot, joiden avulla henkilö voi tehdä asiallisia ja tehokkaita päätöksiä taloustietoisuusosaamisensa perusteella. Todisteet osoittavat, että puutteellinen talouslukutaito on voinut vaikuttaa subprime- ja siihen liittyviin kriiseihin. Tämä on antanut pontta useille valtioiden ylläpitämille ohjelmille Euroopan maissa ja muualla maailmassa.

EIBURS-ohjelmasta tukea saavalta yliopiston tutkimuskeskukselta edellytetään, että se perustaa tutkimusohjelman, joka keskittyy tarkastelemaan nykyisiä aloitteita kriittisesti, missä tavoitteena on yksilöidä menestystekijöitä ja parhaita käytäntöjä. Tätä varten vaihtoehtoisia menetelmiä voitaisiin käyttää arvioimaan näiden aloitteiden vaikutuksia, kuten esimerkiksi ekonometrista testaamista ja vaikuttavuuden arviointiviitekehyksiä. Lisäksi se sitoutuu toteuttamaan puuteanalyysin (gap-analyysin) valikoidusta määrästä EU-maita.

Ehdotusten alueellien painopiste pitää olla, mutta ei kuitenkaan rajoittavasti, OECD-jäsenmaissa. Hakijoita kehotetaan luomaan kumppanuuksia muiden yliopistojen ja tutkimuskeskusten kanssa toteuttamaan tutkimus. Hankkeeseen voi lisäksi sisältyä mitä tahansa muuta lisätutkimustoimintaa, jota yliopistokeskus on valmis toteuttamaan tutkimusmäärärahan avulla tällä tutkimuslinjalla, kuten muun muassa:

— kurssien, kesäkoulujen, konferenssien ja seminaarien järjestämistä

— tietokantojen luomista

— kartoitusten laatimista.

Cost/Benefit Analysis in the Research, Development and Innovation Sector – Kustannus-hyötyanalyysi (KHA) tutkimus-, kehitys ja innovaatiosektorilla

Tutkimus-, kehitys- ja innovaatioinfrastruktuurin kustannus-hyöty-suhteen mittaus ja arviointi on tunnetusti vaikeaa. Kuitenkin yleinen poliittinen keskustelu painottaa yhä enemmän innovaatioiden ja tietotalouden merkitystä jatkuvan, kestävän kasvun käyttövoimavarana. Sosioekonomisia vaikutuksia tutkitaan lukuisten menetelmien ja mittareiden avulla. Pankin nykyinen menetelmä on konservatiivinen, ja se on yhdenmukainen investointihankkeiden kustannus-hyöty-analyyseihin sovellettavien Euroopan komission aluepolitiikan pääosaston yleisohjeiden kanssa (”Guide to cost/benefit analysis of investment projects”). Tämä asiakirja on tosin itsessään puutteellinen selittäessään, mikä TKI-ala on.

Korjatakseen alun perin havaittuja puutteita JASPERS-työryhmä tilasi konsultin kehittämään T&K-infrastruktuurin KHA-oppaan yhdessä Tšekin viranomaisten kanssa. Parin vuoden käytännön kokemuksen perusteella näitä ohjeita soveltamalla on voitu kehittää hyvä tietokanta, laatia yleiskatsaus alan kehityssuuntauksista ja saada käsitys nykyisen oppaan arvosta ja rajoituksista.

Ohjeiden sisäinen arviointi on tarkentanut käsitystä ohjeisiin liittyvistä erilaisista tarkoituksenmukaisista rahallisista arvoista, mutta se on myös tuonut esiin tarpeita ohjeiden edelleen kehittämiseksi.

Samanaikaisesti yleinen mielenkiinto KHA:ta kohtaan on tällä sektorilla lisääntynyt räjähdysmäisesti. Tänä päivänä sektorilta on paljon enemmän tutkimuksia kuin silloin, kun ensimmäiset yleisohjeet laadittiin. Tutkimuksia ovat tehneet sekä merkittävät tutkimusinfrastruktuurit että aihetta varten erityisesti luodut foorumit (hyvä esimerkki on FenRIAM (http://www.fenriam.eu/ tai http://www.fenriam.eu/doc/FenRIAM%20full%20guide.pdf)

Tutkimushankkeen tavoitteena on rakentaa aiemman sisäisen arvioinnin pohjalta malli, joka on akateemisesti uskottava ja kestävä, mutta samanaikaisesti helppo soveltaa ja arvioida. Tämä edellyttää, että tutkimusryhmä tarkastelee alan johtavaa, ajankohtaista, nykytilaa kuvaavaa kirjallisuutta, määrittää ja arvioi EU:n jäsenvaltioiden maksuhalukkuusmalleja, jotka liittyvät tällaisesta hanketoiminnasta tyypillisesti seuranneisiin erilaisiin hyötyihin, kehittää ymmärrystä markkina-arvoista mikäli mahdollista liittyen tällaisiin potentiaalisiin hyötyihin, sekä kehittää ymmärrystä tyypillisistä TKI-infrastruktuurihankkeista, joita esitetään rahoitettaviksi. Tämä kaikki on esitettävä asianmukaisessa teoreettisessa viitekehyksessä.

Tuotokset:

EIBURS-ohjelmasta tukea saavalta yliopiston tutkimuskeskukselta edellytetään, että se perustaa tutkimusohjelman, joka keskittyy tarkastelemaan infrastruktuurin investointitarpeita koskevia nykyisiä menetelmiä ja ennusteita sekä kehittää yhteisen menetelmän kustannus-hyöty-suhteen ennustamiseen sekä pankin sisäiseen että muiden tahojen, ja ihannetapauksessa hankkeiden vetäjien, käyttöön. Koska tutkimus kestää kolme

vuotta, hakijoita kehotetaan esittämään aikataulun tutkimuksen väliaikatietojen toimittamisesta. Hankkeeseen voi lisäksi sisältyä mitä tahansa muuta lisätutkimustoimintaa, jota yliopistokeskus on valmis toteuttamaan tutkimusmäärärahan avulla tällä tutkimuslinjalla, kuten muun muassa:

— kurssien, kesäkoulujen, konferenssien ja seminaarien järjestämistä

— tietokantojen luomista

— kartoitusten laatimista.

Tämän hankkeen pitäisi täydentää muita mahdollisia tärkeimpien Euroopan toimielinten mahdollisesti laatimia tai päivittämiä KHA-ohjeita.

Ehdotukset tulee laatia joko englanniksi tai ranskaksi. Määräaika ehdotusten jättämistä varten on 14. syyskuuta 2012. Määräajan jälkeen jätettyjä ehdotuksia ei oteta huomioon. Ehdotukset tulee toimittaa seuraaviin osoitteisiin:

Sähköinen kopio:

universities@eib.org

ja

Paperikopio:

EIB Institute
98-100, boulevard Konrad Adenauer
2950 Luxembourg
LUXEMBOURG

Merkitse hakemukseen: For the attention of Ms Luísa FERREIRA, Co-ordinator.

*Seikkaperäisempää tietoa **EIBURS**-ohjelman valintamenettelystä sekä muista ohjelmista ja järjestelmistä löytyy EIP:n Internet-sivuilta osoitteesta http://institute.eib.org/*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 162/11)

1. Komissio vastaanotti 31 päivänä toukokuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla alankomaalaisen yhtymän ForFarmers Group B.V. (ForFarmers) määräysvallassa oleva brittiläinen yritys ForFarmers UK Ltd. (ForFarmers UK) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä Agricola Group Ltd. (Agricola) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— ForFarmers: eläinrehun ja muiden maataloushyödykkeiden sekä siitoskanojen tuotanto ja toimittaminen, erilaiset maatalouspalvelut, raaka-aineiden toimittaminen rehu-, elintarvike- ja polttoaineteollisuudelle tytäryrityksen Cefetra B.V. välityksellä,

— Agricola: toiminimellä BOCM Pauls toimivan yritysryhmän holdingyhtiö; BOCM Pauls toimii eläinrehun toimittajana pääasiassa Yhdistyneen kuningaskunnan alueella.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6573 – ForFarmers/Agricola seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2012/C 162/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ([1]) 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"LAKELAND HERDWICK"

EY-N:o: UK-PDO-0005-0891-06.09.2011

SMM ( ) SAN (X)

1. **Nimi:**

"Lakeland Herdwick"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Yhdistynyt kuningaskunta

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**

3.1 *Tuotelaji*

Luokka 1.1 – Tuore liha (ja muut eläimenosat)

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Lakeland Herdwick -nimeä käytetään ruhoista tai paloista, jotka on saatu Herdwick-rotuun kuuluvista puhdasrotuisista karitsoista ja lampaista, jotka ovat syntyneet puhdasrotuisista vanhemmista ja jotka on kasvatettu ja teurastettu Cumbrian kreivikunnassa. Lakeland Herdwick -liha on hienosyistä ja mureaa, ja sen maku on tavallista voimakkaampi, mikä johtuu hitaasta kasvuvauhdista ja pitkästä laiduntamisajasta. Lakeland Herdwick -lihatuotteiden väri vaihtelee vaaleanpunaisesta tumman ruusunpunaiseen; liha on yleensä tummempaa kuin alangoilla kasvatetuilla kaupallisilla roduilla. Rasva on kiinteää, joustavaa ja väriltään valkoista.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

—

3.4 *Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):*

Herdwick-rodun lampaat laiduntavat Englannin korkeimmilla vuorilla ja ylängöillä Cumbrian kreivikunnassa Luoteis-Englannin Lake District -järvialueella. Herdwick-lampaat tuotetaan Lake District -järvialueen keski- ja länsiosan ylängöillä sijaitsevilla tiloilla. Ne käyttävät ravinnokseen ylängön kasvillisuutta, kuten heinäkasveja, kanervaa ja erilaisia muita kasveja (esim. mustikkaa). Teuraaksi tarkoitettuja karitsoja ja lampaita ruokitaan joko ruoholla, heinällä tai säilörehulla ja/tai vuodenajasta riippuen paikallisesti tuotetulla täydennysrehulla.

([1]) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.5 *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:*

Kaikkien tuotantovaiheiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella, jolla

— karitsojen on synnyttävä,

— karitsat on kasvatettava,

— lihotettava ja

— teurastettava, ja

— ruhot on leimattava 3.7 kohdan mukaisesti.

3.6 *Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:*

—

3.7 *Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:*

Tuotteen tunnistamiseksi ja sen alkuperän varmentamiseksi tuote on saatettava kulutukseen varustettuna ruhoon tehdyllä Lakeland Herdwick -leimalla. Merkintä on tehtävä teurastamossa. Liha saatetaan myyntiin 3.2 kohdassa kuvattuina paloina. Lakeland Herdwick -leima on painettava ruhon pintaan palojen ulkosyrjään.

EU:n graafisen tunnuksen ja lainsäädännössä edellytettyjen tietojen lisäksi pakkauksen etiketissä on oltava seuraavat tiedot selkeässä ja luettavassa muodossa:

— nimi ”Lakeland Herdwick” ja sen jäljessä teksti ”Protected Designation of Origin” (suojattu alkuperänimitys),

— tuottaja- tai pakkaajayrityksen nimi, toiminimi ja osoite.

Lakeland Herdwick -leima on soikea, ja sen yläosassa on sana ”LAKELAND” ja alaosassa ”HERDWICK”. Keskellä on suuraakkonen, joka ilmaisee teurastamon.

4. **Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:**

Cumbrian kreivikunta

5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen:**

5.1 *Maantieteellisen alueen erityisyys:*

Lake District -järvialue nimettiin kansallispuistoksi vuonna 1951, ja alueesta sekä sen ympäristöstä käytetään yleisesti nimitystä ”Lakeland”. Cumbrian kreivikunta perustettiin 1970-luvulla entisistä Cumberlandin ja Westmorlandin kreivikunnista sekä osista Lancashireä ja Yorkshireä.

Herdwick-lampaat elävät läpi vuoden Englannin korkeimmassa ja karuimmassa maastossa, ja seutu on myös koko maan runsassateisin alue. Lampaat käyttävät ravinnokseen ylängön kasvillisuutta, kuten heinäkasveja, kanervaa ja erilaisia muita kasveja (esim. mustikkaa). Herdwickin ydinaluetta on kansallispuiston länsi- ja keskiosa.

Suuri osa maastosta on aitaamatonta vuoristolaidunta, ja alueella on myös runsaasti yhteismaita. Herdwick-lampaat oppivat paimenten johdolla ja emojensa mukana laiduntaessaan tunnistamaan avoimessa maastossa omat laiduntamisalueensa, jotka paikallisesti tunnetaan nimellä ”heaf”. Kyseessä on monimutkainen järjestelmä, jonka toimiminen riippuu suuresti siitä, miten hyvin emolampaat onnistutaan sukupolvien mittaan totuttamaan siihen, että ne laiduntavat juuri niille osoitetulla alueella. Tämä on niin tärkeää, että Herdwickin tiloilla on usein naaraspuolisten jalostuslampaiden ydinjoukosta muodostuva ns. isännän katras, joka totutetaan laiduntamaan kyseiselle tilalle kuuluvissa osissa vuoristolaidunta. Juuri tämä katras muodostaa tilan lammaskarjan perustan. Tavallisesti sen vahvuus on noin kolmannes koko katraasta, mutta määrät voivat vaihdella tilakohtaisesti.

5.2 *Tuotteen erityisyys:*

Herdwick-lammas on Cumbrian Lake District -järvialueen keski- ja länsiosien kotoperäinen rotu, jota pidetään erinomaisena esimerkkinä poikkeuksellisiin ilmasto- ja geomorfologisiin olosuhteisiin sopeutuneesta rodusta. Yhdistyneen kuningaskunnan National Sheep Association -lammastalousyhdistyksen vuonna 1998 julkaiseman British Sheep -katsauksen yhdeksännessä laitoksessa kerrotaan Herdwick-lampaasta näin: ”Kyseessä on ensisijaisesti vuoristorotu, ja sitä pidetään yleisesti yhtenä Yhdistyneen kuningaskunnan karaistuneimmista roduista, joka on sopeutunut erinomaisesti maaston olosuhteisiin”.

Ruhon ominaisuudet:

Toisin kuin alangoilla kasvatettujen kaupallisten rotujen karitsat, jotka voidaan teurastaa jo neljän kuukauden ikäisinä, Herdwick-karitsat teurastetaan 8–12 kuukauden ikäisinä. Niiden elopaino on 28–40 kg ja teuraspaino 14–22 kg.

Villantuotantoon käytettyjen Herdwick-karitsojen ja lampaanlihaksi myytävien vanhempien eläinten elopaino voi olla yli 38 kg ja teuraspaino 18 kg. Lakeland Herdwick -karitsanruhot luokitellaan EUROP-luokitteluasteikon luokkaan O ja Lakeland Herdwick -villalampaat ja -lampaat luokkaan R. Lampaanliha saadaan tavallisesti yli kahden vuoden ikäisistä eläimistä. Villalampaaksi kutsutaan karitsaa, joka keritään ensimmäisen kerran sen syntymää seuraavana vuonna 15–24 kuukauden ikäisenä.

	Elopaino	Teuraspaino	EUROP-luokitus
Karitsa	28–40 kg	14–22 kg	O
Villalammas/lammas	38 kg +	18 kg +	R

Lakeland Herdwick -karitsanliha/lampaanliha tunnetaan erityisestä maustaan ja aistinvaraisista laatuominaisuuksistaan, jotka ovat luonnollinen seuraus siitä, että karitsat kasvavat hitaasti Lake District -järvialueen ylänköjen kanervaa ja ruohoa kasvavilla laitumilla. Liha on mehevää, mureaa ja muistuttaa maultaan enemmän riistanlihaa kuin tavanomainen karitsanliha. J. D. WOODin (Division of Food Animal Science, University of Bristol) tekemän tutkimuksen mukaan Lakeland Herdwick -karitsanlihan maku ja rakenne olivat paremmat kuin alangolla kasvatetuilla karitsoilla, ja liha sisälsi terveellisiä omega 3 -rasvahappoja.

Lakeland Herdwick -karitsanlihan maun erityisyys näytettiin toteen maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriön tilaamassa, lokakuun 1996 ja kesäkuun 1997 välisenä aikana toteutetussa tutkimushankkeessa ”An investigation of flavours in meat from sheep grown slowly or more quickly on grass diets” (J. D. WOOD, Division of Food Animal Science, University of Bristol). Tutkimuksen mukaan Lakeland Herdwick -karitsanlihan maku oli muita parempi, ja sen aistinvaraiset laatuominaisuudet olivat korkealuokkaiset verrattuina tavanomaisten kaupallisten risteytettyjen rotujen lihaan. Tutkimus vahvisti myös aikaisemmat havainnot karitsanlihan korkeista steariini- ja alfalinoleenihappopitoisuuksista verrattuna naudan- ja sianlihaan. Maussa tapahtuvat suotuisat muutokset vaikuttivat johtuvan monityydyttymättömien rasvahappojen määrän lisääntymisestä lihaskudoksessa eläinten iän kasvaessa. Tutkimuksen päätelmien mukaan korkeampi kokonaisrasvapitoisuus (rasvakudosjuovat) ja monityydyttymättömien rasvahappojen suurempi osuus ovat Lakeland Herdwick -karitsanlihan positiivisia ominaisuuksia.

Tilat käyttävät myös alueen alavampia maita karitsanlihan tuotantoon elintarvikeketjua varten, ja eräät alangolla sijaitsevat tilat tuottavat niin ikään Herdwick-karitsoja. Suurin osa Lakeland Herdwick -lampaanlihasta saadaan urospuolisista eläimistä, koska useimmat uuhet käytetään jalostuseläimiksi. Ihmisravinnoksi tuotetaan lähinnä näistä urospuolisista eläimistä ja steriloiduista uuhista saatavia lihatuotteita ja lampaanlihaa.

5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Herdwick-lampaita pidetään erinomaisena esimerkkinä Lake District -järvialueen poikkeuksellisiin ilmasto- ja geomorfologisiin olosuhteisiin sopeutuneesta rodusta. Lakeland Herdwick -karitsanliha/lampaanliha tunnetaan erityisestä maustaan ja aistinvaraisista laatuominaisuuksistaan, jotka ovat luonnollinen seuraus siitä, että karitsat kasvavat hitaasti Lake District -järvialueen ylänköjen kanerva- ja ruoholaitumilla. Kaikki täydennysravinto tuotetaan paikallisesti.

Sana "Herdwick" juontaa juurensa 1100-luvulta ja tarkoittaa itse asiassa laidunta, jolla lampaat pidetään. Sana on ilmeisesti johdettu muinaisnorjan lammastilaa tarkoittavasta sanasta "Herd-vic". Lake District -järvialueella sitä käytettiin 1600-luvulle asti pienistä lammastiloista, mutta 1700-luvulta lähtien sana on vakiintunut ilmaisemaan itse lammasrotua.

Nykyisin Lake District -järvialueella on noin 120 tilaa, joilla pidetään kaupallisessa merkityksessä noin 50 000:ta Herdwick-lammasta; eräät tiloista kuuluvat National Trustin omistukseen. Beatrix Potter (Mrs Heelis) sijoitti 1920-luvulla Petteri Kaniini -tarinoilla ansaitsemiaan varoja ostamalla alueelta maatiloja, joita uhkasivat kehitys- tai metsityshankkeet, ja edisti Herdwick-rodun elvyttämistä kyseisillä tiloilla. Kuollessaan vuonna 1943 Potter jätti kaikki ostamansa maatilat National Trustin haltuun ja määräsi, että kaikki näillä tiloilla kasvatettavat lampaat olisi pidettävä puhdasrotuisina Herdwick-lampaina.

Lakeland Herdwick -karitsanlihaa tarjoiltiin kuningatar Elisabet II:n kruunajaisillallisella vuonna 1953.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/lakeland-herdwick-pdo-111109.pdf

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2012/C 162/13)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ([1]) 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"PORC DU SUD-OUEST"

EY-N:o: FR-PGI-0005-0909-07.11.2011

SMM (X) SAN ( )

1. **Nimi:**

"Porc du Sud-Ouest"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Ranska

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**

3.1 *Tuotelaji:*

Luokka 1.1 – Tuore liha (ja muut eläimenosat)

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Porc du Sud-Ouest -sianliha on Lounais-Ranskassa syntyneistä ja siellä kasvatetuista sioista saatua lihaa. Sikojen ruokinta koko lihotusvaiheen aikana (12. elinviikosta alkaen) perustuu vähintään 30-prosenttisesti hammasmaissiin.

Eläimet teurastetaan, kun niiden ruhon lämminpaino on vähintään 90 kg (painon ylärajaa ei ole vahvistettu); sallittu poikkeama +/– 3 kg kesän helteisimmän kauden aikana (1. kesäkuuta ja 30. syyskuuta välillä).

Porc du Sud-Ouest -sianruhojen lopullinen pH-arvo on 5,5–6,2.

Ruhoista leikattujen palojen väri vastaa etuselän osalta japanilaisen väriasteikon tasoa 3–6.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan fysikaalis-kemiallisille ominaisuuksille on tyypillistä monityydyttymättömien rasvahappojen korkea pitoisuus (erityisesti linolihapon osuus on 10–15 % lihan sisältämän rasvan kokonaisrasvahappopitoisuudesta) ja tyydyttyneiden rasvahappojen vähäisempi osuus.

Liha sisältää myös runsaasti rasvaa ja E-vitamiinia.

Aistinvaraisesti arvioituna Porc du Sud-Ouest on väriltään tavanomaista sianlihaa punaisempaa; se on myös mehukasta, mureaa ja voimakkaan makuista.

Lopulliseen pH-arvoon haitallisesti vaikuttavan ja lihan laatua heikentävän stressin vähentämiseksi matka tilalta teurastamoon on rajoitettava mahdollisimman lyhyeksi. Se saa olla enintään 200 km ja kestää enintään 6 tuntia.

Porc du Sud-Ouest pidetään kaupan tuoreena seuraavissa tarjontamuodoissa: kokonaiset ruhot, puoliruhot sekä luuttomiksi leikatut tai luulliset palat.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

Ei sovelleta

([1]) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.4 *Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):*

Kasvatusvaiheen aikana eläinten ravinto ei saa sisältää maniokkia, bataattia, elintarvikejätettä, liha-, luu- tai höyhenjauhoa, verta tai muita maaeläinperäisiä proteiineja, lukuun ottamatta vitamiinien ja hivenaineiden kantoaineena käytettäviä gelatiineja tai maidosta ja maitotuotteista peräisin olevia proteiineja.

Vierotuksen ja teurastuksen välisenä aikana sioille annettavan rehun on sisällettävä vähintään 60 % viljanjyviä, niistä saatuja tuotteita ja sivutuotteita.

Lihotusvaiheen aikana, toisin sanoen 12. elinviikosta teurastukseen, rehu ei saa sisältää (tyydyttyneitä rasvahappoja sisältävää) palmuöljyä, kalasta saatuja tuotteita, eläinrasvoja tai kasvua edistäviä lisäaineita. Tässä vaiheessa sioille annettavan rehun on sisällettävä vähintään 30 % hammasmaissia, ja sen linolihappopitoisuuden (C18:2) on oltava vähintään 1,1 % (11 grammaa rehukiloa kohti) ja enintään 1,7 % (17 grammaa rehukiloa kohti).

3.5 *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:*

Lihan laadun takeena on se, että kaikkien sikojen pitoon liittyvien vaiheiden (syntyminen, vierotuksen jälkeinen aika, lihotus) on ehdottomasti tapahduttava maantieteellisellä alueella.

3.6 *Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:*

Ei sovelleta

3.7 *Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:*

Tuotteen päällysmerkinnöissä on oltava:

— suojatun maantieteellisen merkinnän nimi: Porc du Sud-Ouest;

— värillinen EU:n SMM-tunnus, johon voidaan liittää maininta ”Indication Géographique Protégée” (suojattu maantieteellinen merkintä).

4. **Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:**

SMM-tuotteen ”Porc du Sud-Ouest” maantieteellinen alue käsittää seuraavat hallinnolliset alueet:

— Aquitaine,

— Midi-Pyrénées,

— Poitou-Charentes.

5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen:**

5.1 *Maantieteellisen alueen erityisyys:*

Lounais-Ranska on kahdella tavalla erityinen alue. Siellä on sukupolvien ajan tuotettu sianlihaa, ja siellä on perinteisesti käytetty ravintokoostumukseltaan sikojen ruokintaan erinomaisesti soveltuvaa hammasmaissia, jonka viljelylle alueen ilmasto on erityisen suotuisa.

Vanha sianlihan tuotantoalue

Sikataloudella on vuosisatojen ajan ollut merkittävä asema Lounais-Ranskassa. Tästä perinteestä kertovat jo keskiajalla syntyneet lukuisat porsasmarkkinat ja -näyttelyt (Garlin, Tarbes, Lembeye, Soumoulou, Dax, Garris, Saint Palais, Rabastens de Bigorre, Puylaurens, Villefranche de Rouergue), jotka 1800-luvun lopussa levisivät myös Aveyronin ja Tarnin alueille.

Vuonna 1862 Ranskan sikakarjan osuus oli suurin kolmessa Lounais-Ranskan alueen departementissa (Dordogne, Corrèze, Aveyron).

Lounais-Ranskan maaseudulla sianliha on jo pitkään ollut pääasiallista liharavintoa. Suurimmalla osalla perheistä oli oma sika, jonka teurastaminen talvella oli todellinen juhla niin perheelle kuin lähipiirillekin. Osaaminen vakiintui ajan myötä, ja sianruhot hyödynnettiin kokonaisuudessaan (ensin paikallisesti ja sittemmin myös ulkopuolisilla markkinoilla) tuoreena lihana ja jalostettuina (suolattuina, kuivattuina ja rasvaan säilöttyinä) tuotteina. Alueen maaseudun perheet käyttävät yhä edellisiltä sukupolvilta periytyneitä tapoja ja ohjeita.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan perinteisestä tuotannosta ja kulutuksesta on runsaasti todisteita paikallisessa perinteessä (lainsäädännössä, kirjallisuudessa, kirjoituksissa, taiteessa jne.).

Ominaisuuksiltaan erityisen hammasmaissin perinteinen käyttö sikojen ruokinnassa

Lounais-Ranska on jyvämaissin perinteisintä tuotantoaluetta (89 % koko maan tuotannosta vuonna 1930 ja nykyisin 41 %). Jyvämaissin tuotantoon käytetyn maatalousmaan osuus on siellä kolme kertaa suurempi kuin muualla Ranskassa, ja tuotanto on yli 50-kertainen Lounais-Ranskan sikatalousalan tarpeisiin verrattuna.

Alueella viljellään pääasiassa hammasmaissia, mikä johtuu historiallisista syistä ja ennen kaikkea paikallisista sääoloista, jotka ovat erityisen suotuisat tälle myöhäiselle lajikkeelle, joka vaatii paljon lämpöä ja kosteutta. Lämpötilat pysyvät korkeina koko kasvukauden ajan, ja kesällä sataa runsaasti. Vaara, että kokonaislämpötila laskee Lounais-Ranskassa myöhäisten lajikkeiden tarpeita vastaavan tason alapuolelle, on alle 20 %, mikä on varsin kohtuullista maantieteelliselle alueelle sijoittautuneiden viljelijöiden kannalta. Koska myöhäisten maissilajikkeiden tuotos on lisäksi 15–20 % korkeampi kuin varhaisemmilla lajikkeilla, Lounais-Ranskassa viljellään yksinomaan hammasmaissia.

Hammasmaissin ravinto-opilliset ominaisuudet ovat omaa luokkaansa: alhainen kosteuspitoisuus sadonkorjuuvaiheessa (25–30 %) ja korkea tärkkelyspitoisuus (750–780 g/kg kuiva-aineesta), minkä ansiosta se sisältää runsaasti energiaa. Sille on ominaista erityinen rasvakoostumus, joka sisältää pääosin linolihapon (omega 6) kaltaisia tyydyttymättömiä rasvahappoja (noin 60 % rasvahappojen kokonaispitoisuudesta). Hammasmaissi sisältää myös runsaasti E-vitamiinia (1,1–1,8 mg/g). Se on erittäin energiapitoinen viljelykasvi.

5.2 *Tuotteen erityisyys:*

Liha, jonka laatuominaisuudet ovat erityiset

Porc du Sud-Ouest -sianlihan rasvakoostumus on erityinen, koska se sisältää vähän tyydyttyneitä rasvahappoja (noin 40 %) ja runsaasti ihmisen elimistölle tärkeitä tyydyttymättömiä rasvahappoja (noin 60 %), joita elimistö ei kykene itse valmistamaan. Niitä on sekä ihonalaisessa rasvakudoksessa että lihaskudoksen sisäisessä rasvassa.

Monityydyttymättömän linolihapon osuus lihan kokonaisrasvahappopitoisuudesta on 10–15 %.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan rasvapitoisuus on niin ikään suhteellisen korkea (noin 5,4 %, kun vastaava pitoisuus tavanomaisessa ranskalaisessa sianlihassa on 3,8 %), sen pH-arvo on ihanteellisissa rajoissa (5,5–6,2) ja (antioksidanttinen) E-vitamiinipitoisuus korkea. Tammikuussa 2011 Porc du Sud-Ouest -sianliha- ja tavanomaisen ranskalaisen sianlihafileen välillä tehtyjen vertailututkimusten tulokset osoittavat, että edellisen E-vitamiinipitoisuus on 15 % korkeampi (0,16 mg/100 g) kuin tavanomaisella ranskalaisella sianlihalla (0,13 mg/100 g).

Nämä fysikaalis-kemialliset erityisominaisuudet vaikuttavat myös lihan aistinvaraisiin ominaisuuksiin, ja liha tunnetaankin mehevyydestään, mureudestaan ja kypsentämisen myötä voimistuvasta maustaan.

Lihan mehevyys ja mureus riippuvat sen rasva- ja vesipitoisuudesta ja erityisesti sen vedensitomiskyvystä. Porc du Sud-Ouest -sianlihan rasvapitoisuus on korkeampi, ja linolihappo supistaa adiposyyttejä, mikä parantaa lihan vedensitomiskykyä, johon vaikuttaa suotuisasti myös säädelty pH-arvo (5,5–6,2).

Kypsennetyn Porc du Sud-Ouest -sianlihan maku on voimakas. Lihan aromi, eli maistettaessa saatavat haju- ja makuaistimukset, riippuu ensisijaisesti lihan rasvasta ja pH-arvosta. Monityydyttymättömien rasvahappojen lipolyysi ja hapettuminen tuottavat yksinkertaisia sekundaarimolekyylejä, jotka aiheuttavat tuotteita kypsennettäessä ja maistettaessa tavanomaiseen sianlihaan verrattuna voimakkaamman kokonaisvaltaisen maun ja tuoksun.

Maku ja aromi riippuvat myös molekyylien vapautumisesta SMM-tuotteen "Porc du Sud-Ouest" eritelmän mukaisesti valittua pH-arvoa vastaavan riiputuksen aikana.

Myös kuluttajat tunnustavat tämän eron.

Porc du Sud-Ouest -sianliha on myös tavanomaista ranskalaista sianlihaa punaisempaa, mikä johtuu sen sisältämän myoglobiinin määrästä.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan korkea E-vitamiinipitoisuus hidastaa lihan punaisen värin häviämistä säilytyksen aikana, koska E-vitamiini suojaa myoglobiinia hapettumiselta.

Pintarasvaa ja lihaskudoksen sisäistä rasvaa on riittävästi, ja se on väriltään valkoista.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan tuotantoon käytetyt siat ovat perinteisesti tavanomaisia ranskalaisia sikoja painavampia

Lounais-Ranskassa kasvatetut siat ovat aina olleet tavanomaisia ranskalaisia sikoja painavampia. Painon osalta vuoden 2010 teurastustilastot osoittavat, että tavanomaisen ranskalaisen sian keskimääräinen teuraspaino on 91,71 kg, kun se Porc du Sud-Ouest -sikojen kohdalla on 94,03 kg (keskimääräinen elopaino 121 kg).

Tämä perinne kasvattaa painavampia sikoja johti vuonna 1967 Lounais-Ranskan hinnanmäärittelyalueen perustamiseen alueella kasvatettujen sikojen kauppaa varten. Määrittely, joka koskee painavampia Porc du Sud-Ouest -sianruhoja, hyväksyttiin 28. lokakuuta 1969 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2112/69 (EYVL, 29.10.1969). Lounais-Ranskan hinnanmäärittelyalueeseen perustuva eriytetty sianruhojen maksujärjestelmä on edelleen voimassa, ja sen julkaisee yhä maatalousministeriön alainen Service des Nouvelles des Marchés -virasto.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan maine

Perinteinen painavampien, maissilla ruokittujen sikojen tuotanto sai tuottajaryhmät tavoittelemaan tuotantonsa arvon lisäämistä ja suojaamista tarjonnan kollektiivisella järjestämisellä. Interprofession Porcine d'Aquitaine -ammattialajärjestön 1980-luvulla käynnistämän laatualoitteen "Porc au grain du Sud-Ouest" seurauksena viljasialle myönnettiin vuonna 1989 Label Rouge -merkki, jolla lounaisranskalaisen sianlihan asema virallistettiin.

Porc du Sud-Ouest -nimitys on jatkoa tälle aloitteelle, ja tuotteen ominaisuudet vastaavat suurelta osin Label Rouge -merkillä "Porc au grain du Sud-Ouest" varustetun viljasian ominaisuuksia: ruokinta perustuu ensisijaisesti maissiin ja viljaan, ja liha täyttää samat fysikaalis-kemialliset ja silmämääräiset vaatimukset. Ruhojen lajitteluun ja jalostukseen sovelletaan vastaavanlaisia tai jopa tiukempia vaatimuksia.

Porc du Sud-Ouest menestyi alusta alkaen erinomaisesti. Siitä kertovat vuodesta 1991 lähtien julkaistut lehtiartikkelit ja ruokalehdissä ilmestyneet reseptit, hankkeeseen osallistuneiden toimijoiden määrä (1997/2010) sekä tuotetta käsittelevät internetsivut. Tämän hankkeen ja sen saaman julkisuuden ansiosta Porc du Sud-Ouest -sianlihan maine on laajalti tunnustettu tosiseikka.

Porc du Sud-Ouest -sianlihan maine on kestänyt jo vuosia, ja se on edelleen hyvin vahva. Tämä näkyy siinä, että kuluttajat valitsevat spontaanisti juuri kyseisen tuotteen, jota he pitävät selkeästi parhaana ja tavanomaisesta ranskalaisesta sianlihasta erottuvana, ja he ovat myös valmiit maksamaan siitä korkeamman hinnan.

5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Hammasmaissiin perustuva ruokinta antaa lihalle sen erityisluonteen

Lounais-Ranska on kahdella tavalla erityinen alue. Siellä on sukupolvien ajan tuotettu sianlihaa, ja siellä on perinteisesti käytetty ravitsemuksellisesti sikojen ruokintaan erinomaisesti soveltuvaa hammasmaissia, jonka viljelylle alueen ilmasto on erityisen suotuisa.

Hammasmaissin viljelyn merkitys Lounais-Ranskassa on edistänyt sen käyttöä lihotusruokinnassa. Sen osuus Porc du Sud-ouest -sikojen rehuannoksesta niiden 12. elinviikosta alkaen on vähintään 30 %. Lisäksi rehuannoksen on sisällettävä vähintään 1,1 % linolihappoa. Juuri tällainen rehu, jonka energia- ja linolihappopitoisuutta on lisätty huomattavalla määrällä hammasmaissia, antaa lihalle sen eritysluonteen, ts. erityisen rasvakoostumuksen, joka sisältää vähän tyydyttyneitä rasvahappoja ja paljon tyydyttymättömiä rasvahappoja, suhteellisen korkean lipidipitoisuuden ja korkean E-vitamiinipitoisuuden.

Useissa tutkimuksissa onkin selkeästi osoitettu, että (yksimahaisesta nisäkkäästä saadun) sianlihan fysikaalis-kemialliset ominaisuudet ovat tiiviissä yhteydessä runsaasti hammasmaissia ja siten myös paljon linolihappoa sisältävän rehuannoksen fysikaalis-kemiallisiin ominaisuuksiin.

Toisin kuin märehtijöillä, jotka muuttavat ravinnosta peräisin olevat rasvahapot tyydyttyneiksi, jolloin monityydyttymättömien rasvahappojen biologinen merkitys häviää, yksimahaisilla nisäkkäillä ravinnon sisältämät rasvahapot varastoituvat suoraan kudoksiin ilman kemiallisia muutoksia (C. Dutertre, Ingénieur Agronome).

Sialla ravinnon sisältämien rasvahappojen luonne vaikuttaa suoraan rasvakudoksen rasvahappokoostumukseen (Flanzy et al 1970, Brooks 1971, Desmoulin et al 1983, Rhee et al 1988, Effets de la nature lipidique des régimes sur la composition en acides gras du jambon chez le porc lourd, Pantaleo et al, 1999).

Porc du Sud-Ouest -sikojen nauttimat eksogeeniset monityydyttymättömät rasvahapot siirtyvät niiden rasvakudokseen (Courboulay et Mourot 1995, Warmants et al 1999, Courboulay et al. 1999). Tämän osoittavat myös ADAESO:n (Association pour le Développement Agro-Environnemental du Sud-Ouest) vuosina 1994–2000 suorittamien kokeiden tulokset.

Ruhon rasvakoostumuksen osalta voidaankin todeta, että kudosten, erityisesti rasvakudosten, rasvahappoprofiili liittyy läheisesti rehun rasvahappokoostumukseen.

ADAESO:n tekemän tutkimuksen mukaan Porc du Sud-Ouest -sianlihan erityisyys on vähintään 30 % hammasmaissia (eritelmän vähimmäisvaatimus) sisältävän rehun ansiota.

Näin ollen voidaan päätellä, että maineikkaan Porc du Sud-Ouest -sianlihan erityisominaisuudet (punainen väri, mehevyys, mureus, voimakas maku) johtuvat ensisijaisesti Lounais-Ranskan siankasvattajien paikallisesta osaamisesta ja hammasmaissin erityisen korkealaatuisesta rasvahappokoostumuksesta. Alueella noudatetaan edelleen paikallista tapaa lihottaa siat painavammiksi hammasmaissilla.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCPorcduSudOuest31012012.pdf

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2012/C 162/12 Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen 16

2012/C 162/13 Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen 20

FI

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI